

OD AUTORA NAJHORŠÍCH DETÍ A NAJHORŠÍCH UČITEĽOV NA SVETE!

David Walliams

LEN NA
VLASTNÉ
RIZIKO!

GRG!

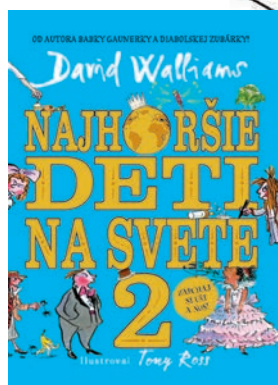
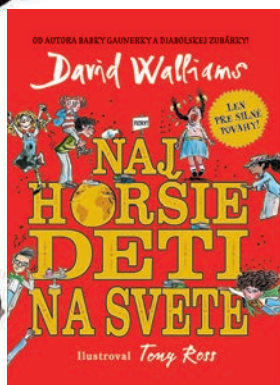
NAJ
HORŠÍ
RODICI
NA SVETE

Ilustroval Tony Ross



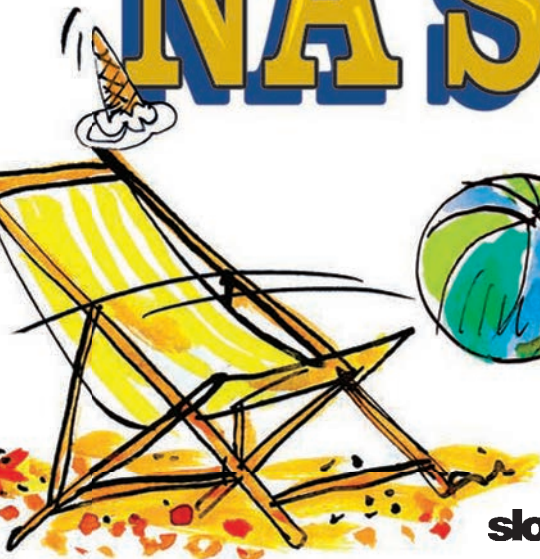


V tejto edícii vyšlo:



David Williams

NAJHORŠÍ
RODIČIA
NA SVETE



slovar

Ilustroval

Tony Ross





Albertovi a Eddiemu
s láskou
David



Venujem najlepším
rodičom na svete –
tým MOJIM!
T. R.

Text © David Walliams 2020

Illustrations © Tony Ross 2020

Cover lettering of author's name © Quentin Blake 2010

David Walliams and Tony Ross assert the moral right to be identified
as the author and illustrator of this work.

Translation © Jana Vlašičová 2022

Slovak edition © Vydavateľstvo SLOVART, spol. s r. o., Bratislava 2022

Všetky práva vyhradené. Žiadna časť tejto knihy sa nesmie reprodukovať
ani šíriť v nijakej forme ani nijakými prostriedkami, či už elektronickými,
alebo mechanickými, vo forme fotokópií či nahrávok, respektíve prostredníctvom
súčasného alebo budúceho informačného systému a podobne bez predchádzajúceho
písomného súhlasu vydavateľa.

Z anglického originálu David Walliams: *THE WORLD'S WORST PARENTS*,
ktorý vyšiel vo vydavateľstve HarperCollins Childrens Book, London 2020,
preložila Jana Vlašičová.

Zodpovedná redaktorka Anna Šikulová

Editorka Katarína Škorupová

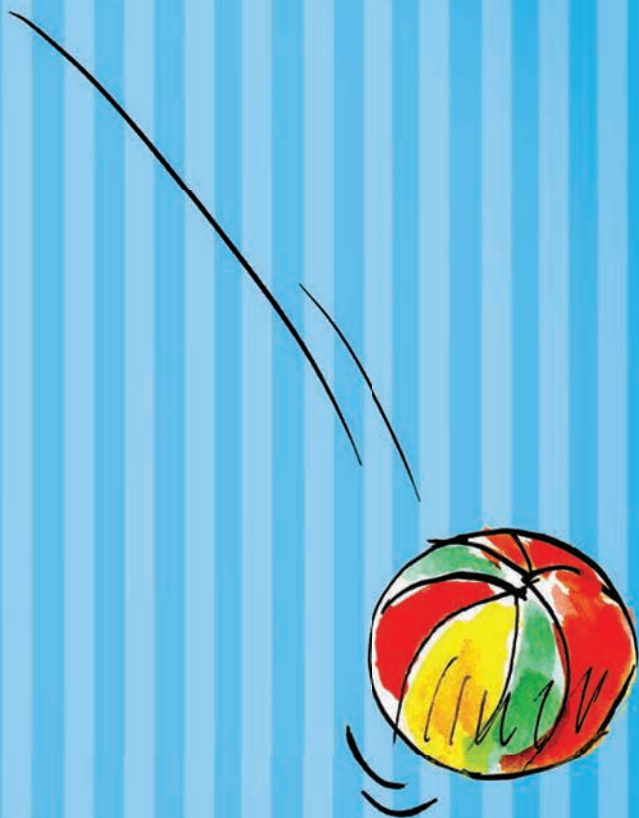
Sadzba a zalomenie ITEM, spol. s r. o., Bratislava

Tlač FINIDR, spol. s r. o., Český Těšín

ISBN 978-80-556-5153-8

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

www.slovart.sk



POĎAKOVANIE

Rád by som sa poďakoval...

Tonymu Rossovi, môjmu ilustrátorovi. Tonyho otec bol kúzelník a svojho syna postavil na javisko, aby si vyskúšal zopár jednoduchých trikov, no neprezradil mu, ako fungujú. Pre sedemročného chalana to bol dosť trápny zážitok.

Vydavateľke Ann-Janine Murtaghovej. Jej otec rád tancoval a vravieval, že má hudbu v nohách. Svoju dcéru vykrúcal tak dlho, až jej bolo zle. Skvelé, keď máte šesť rokov, ale fakt trápne, keď máte šesťnásť!

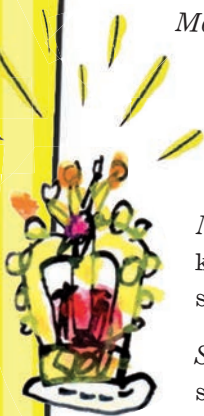
Riaditeľovi vydavateľstva HarperCollins

Charliemu Redmaynovi. Jeho otec si myslel, že ak bude vo Francúzsku hovoriť nahlas po anglicky, ale s francúzskym prízvukom, budú mu všetci rozumieť!

Môjmu literárnemu agentovi Paulovi Stevensovi. Toho mama prinútila, aby si s ňou zatancoval na jej narodeninovej oslave, keď bola oblečená ako Scarlett O'Hara z filmu *Odviata vetrom*. Sám o tom vraví: „Som jej za to vďačný. Odvtedy fakt veľmi rád tancujem.“

Mojej redaktorky Harriet Wilsonovej. Všetko oblečenie, ktoré nosila, jej ušila mama. Tvrdila totiž, že doma ušité šaty sú kvalitnejšie ako tie z obchodu. Neboli.

Skvelej grafičke Kate Burnsovej. Keď jej rodičia oslavovali striebornú svadbu, prinútili ju, aby sa obliekla ako španielska tanečnica flamenca a previezla sa cez celú dedinu na vozíku vyrobenom z dosiek z prasacieho chlieva – samozrejme, že vtedy pršalo.





Manažérke vydavateľstva **Samanthe Stewartovej.**

Samantha mala prísne stanovenú večierku. Musela chodiť spávať už o šiestej večer, aj keď už bola tínedžerkou! (Preto pri baterke prečítala toľko kníh!)

Kreatívnej riaditeľke **Val Brathwaitovej.** Valina mama viedla svoje deti k láske k opere – vždy keď prišli zo školy domov, išla u nich na plné pecky opera. Mimoriadne trápne to vyznelo, keď si Val zo školy priviedla domov priateľov.

Dizajnerke **Kate Clarkeovej.** Kate si spomína, ako si jej otec celé týždne neprestajne pospevoval pesničku *The One and Only* od Chestneyho Hawkesa, pretože sa rozhodol, že je to jeho najobľúbenejšia pesnička. Kate a jej bratov to privádzalo do zúfalstva!

Dizajnerke **Elorine Grantovej,** ktorú mama nútila jesť ovsenú kašu, hoci ju napínalo, už keď ju zacítila...


Dizajnérovi **Matthewovi Kellymu.** Mama ho po škole vyzdvihovala ružovým autom Morris Minor. Auto bolo také hrdzavé, že cez podlahu mohol sledovať cestu.

Dizajnerke **Sally Griffinovej.** Sally sedela v záhrade so svojím prvým frajerom a jej mama a sestra sa rozhodli, že ich budú zo spáľňového okna ohadzovať mrazeným hráškom!

Redaktorke audioknihy **Tanyi Houghamovej.** Keď bola Tanya malá, bola skôr chlapčenský typ, ale mama ju stále obliekala do tých najväčších, najpichlavejších, najcifrovanejších šiat.

Marketingovému riaditeľovi **Alexovi Cowanovi,** ktorému mama oprala obľúbený rolák tak, že potom ho už mohla nosiť len bábika.

Riaditeľke PR **Geraldine Stroudovej,**
tej mama strihala ofinu doma, aby ušetrila na kaderničke. Veru nikdy to nedopadlo dobre...



David Walker



*List od mamy
Davida Walliamsa*



Milé deti z celého sveta!

Hmm, dobre. Áno, hm. Čo si myslím o najnovšom počine svojho syna – o knihe **Najhorší rodičia na svete?** Musím povedať, že v tomto prípade ma syn vôbec nežiadal o povolenie. Starala som sa oňho takmer celý svoj dospelý život a ešte stále mu periem špinavé spodky! A dovoľte, milé deti, aby som prezradila, že na ne nie je vôbec pekný pohľad, ach, nie, vôbec to nie je pekný pohľad. Tie spodky pôsobia ako abstraktné maľby v čuchotelke.

A po tom všetkom má David tú bezočivosť, že napíše knihu o príšerných matkách a otcoch! Mohla by som niečo navrhnúť? Nech napíše knihu s názvom **Najhorší synovia na svete!** A nech píše o sebe!

Povedal a urobil už toľko príšerností, že by to vydalo aj na sto častí.

Alebo čo keby môj syn napísal knižnú sériu **David Walliams – najhorší syn na svete?** Nie som si istá, že na svete existuje miestnosť, do ktorej by sa zmestili všetky diely takej knihy. Môj syn totiž napísal **937** kníh! Naozaj **937!** A to len dnes ráno. A všetky si zaslúžia miesto v knižnici – najmä táto najnovšia. Zaprisahávam vás! **Nečítajte ju!** Prosím, okamžite ju **PRESTAŇTE** čítať!

Ďakujem.

Ach, ešte pokračujete? Tak to je mrzuté. Nezapadnite, že som vás varovala, ale nepočúvali ste! Táto kniha je totiž **najhoršia z najhorších. Najnajhoršia.** Také slovo neexistuje, ale môžete si ho dopísať do svojho **Walliamsovníka!**

A celkom najhoršie na tom je, že toto ani nepíšem ja – Davidova mama. Aj toto napísal David a predstieral, že som to ja! Taký je on syn. Opovrhnutiahodný.

*Váša, aj keď vlastne nie
Kathleen Walliamsová**

* Dokonca sa tak ani nevolám. Volám sa Kathleen Williamsová, ale môj **naničhodný** syn si zmenil meno.

OBSAH



PETER str. 15
PUCH



JULIO str. 63
CHULIGÁN



BELINDA str. 43
NAMYSLENÁ



POSY str. 87
PSÍČKOVÁ



PROKOP str. 113
PODRÁŽDENÝ



PANI str. 149
STAROSTLIVÁ



URŠULA str. 207
UPONÁHLANÁ



MONTY str. 179
MONOPOL



LORD str. 245
GRANDIÓZNY



SUPERMATKA!
str. 273

PETER PUCH

Otec s najsmradľavejšími
nohami na svete

ZÁVAN

SMRAD

PUCH





PETER PUCH

RODIČIA DOKÁŽU zahanbiť svoje deti naozaj všeličím.

Napľujú si napríklad na vreckovku a potom ti ňou očistia špinavú bradu.

PETER PUCH

FLUS! NEUHÝBAJ!



FUJ! DAJ TO PREČ!

Alebo ťa vozia v kočíku, z ktorého si už dávno vyrástol.

ACH, MOJE *prekrásne* MALIČKÉ BÁBÄTKO!

NIE SOM BÁBÄTKO!
UŽ MÁM TRINÄŠŤ!



Nútia ťa spievať a tancovať
vždy, keď príde

na návštevu stará mama.

TANCUJ! TANCUJ! ZATANCUJ NÁM!

NIE SOM OPICA V ZOOLOGICKEJ!

TANCUJ, OPIČKA, TANCUJ!



Štavnato ťa vybozkávajú
pred školskou bránou.

CMUK!



CHOĎ PREČ! CELÉHO
SI MA OSLINTALA!

NAJHORŠÍ RODIČIA NA SVETE

Na svadbu ti oblečú námornícke
matrózky.

AKÝ SI CHUTNUČKÝ!

**VYZERÁM AKO NIEKTO,
KTO SA UŽ DÁVNO UTOPI!**



Opakujú ti, aký oni mali ťažký
život. Ťažší ako ty.

Za našich čias sme nemali žiadne
sladkosti, miláčik. Keď sme boli hladní,
museli sme cmúľať kamienky.

**DAJ MI S TÝM POKOJ, OTEC! JASNÉ,
A TVOJA MATKA JE KRÁLOVNÁ!**

Strihajú ti ofinu manikúrovými nožničkami.

NEHÝB SA!

MAMI, VÔBEC TO NEJDE DOROVNA!

**KRIVÁ OFINA JE IN! VŠETKY
DETI TO TAK TERAZ NOSIA!**

**NIE, NIE JE A NIKDY
ANI NEBUDE!**



Tvojim kamošom na oslave tvojich dvanástych narodenín rozprávajú, ako si kakal do plienky, keď si bol malý.

Keď som vybrala plienku z postieľky, myslela som si, že v nej bude len **jedno** hovienko, ale vyzerala zvlášťne a hneď som vedela, že tam budú **dve**...

MAMI!

Napriek tomu však existuje **málo** rodičov, ktorí dokážu strápiť svoje dieťa tak ako tento človek.

Peter a jeho žena Penny mali dcéru a dali jej meno Juch. Juch Puchová.

To však nebolo najtrápnejšie. Najtrápnejšie boli **nohy** jej otca – Petra Pucha. Ten chlap mal **najsmradľavejšie** nohy na svete.*



* **DRŽITEĽOM SVETOVÉHO REKORDU**, teda držiteľom najsmradľavejších nôh bolo malé dievčatko Zita Závánová. Keď Zita tanečným krokom vošla do školy v žabkách, všetky deti okamžite ušli z triedy. Učitelia a študenti, ktorým sa nepodarilo ujsť, od smradu omdleli. Zita sa z toho tešila. Odpadlo vyučovanie! Hurá!